

¹And Elijah the Tishbite, who was of the inhabitants of Gilead, said unto Ahab, As the LORD God of Israel liveth, before whom I stand, there shall not be dew nor rain these years, but according to my word.²And the word of the LORD came unto him, saying,³Get thee hence, and turn thee eastward, and hide thyself by the brook Cherith, that is before Jordan.⁴And it shall be, that thou shalt drink of the brook; and I have commanded the ravens to feed thee there.⁵So he went and did according unto the word of the LORD: for he went and dwelt by the brook Cherith, that is before Jordan.⁶And the ravens brought him bread and flesh in the morning, and bread and flesh in the evening; and he drank of the brook.⁷And it came to pass after a while, that the brook dried up, because there had been no rain in the land.⁸And the word of the LORD came unto him, saying,⁹Arise, get thee to Zarephath, which belongeth to Zidon, and dwell there: behold, I have commanded a widow woman there to sustain thee.¹⁰So he arose and went to Zarephath. And when he came to the gate of the city, behold, the widow woman was there gathering of sticks: and he called to her, and said, Fetch me, I pray thee, a little water in a vessel, that I may drink.¹¹And as she was going to fetch it, he called to her, and said, Bring me, I pray thee, a morsel of bread in thine hand.¹²And she said, As the LORD thy God liveth, I have not a cake, but an handful of meal in a barrel, and a little oil in a cruse: and, behold, I am gathering two sticks, that I may go in and dress it for me and my son, that we may eat it, and die.¹³And Elijah

¹وَقَالَ إِيلِيَّا التِّشْبِيّ مِنْ مُسْتَوِطِنِي جَلْعَادَ لَأَحَابَ، حَيُّ هُوَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ الَّذِي وَقَعْتُ أَمَامَهُ، إِنَّهُ لَا يَكُونُ طَلٌّ وَلَا مَطَرٌ فِي هَذِهِ السَّنِينَ إِلَّا عِنْدَ قَوْلِي.²وَكَانَ كَلَامُ الرَّبِّ لَهُ،³انْطَلِقْ مِنْ هُنَا وَاتَّجِهْ نَحْوَ الْمَسْرِقِ، وَاخْتَبِئْ عِنْدَ تَهْرٍ كَرِيثَ الَّذِي هُوَ مُقَابِلُ الْأَرْدُنِّ،⁴فَتَشْرَبَ مِنَ النَّهْرِ. وَقَدْ أَمَرْتُ الْعُزْبَانَ أَنْ تَعُولَكَ هُنَاكَ.⁵فَانْطَلَقَ وَعَمِلَ حَسَبَ كَلَامِ الرَّبِّ وَدَهَبَ قَائِمًا عِنْدَ تَهْرٍ كَرِيثَ الَّذِي هُوَ مُقَابِلُ الْأَرْدُنِّ.⁶وَكَانَتِ الْعُزْبَانُ تَأْتِي إِلَيْهِ بِخُبْزٍ وَلَحْمٍ صَبَاحًا وَبِخُبْزٍ وَلَحْمٍ مَسَاءً، وَكَانَ يَشْرَبُ مِنَ النَّهْرِ.⁷وَكَانَ بَعْدَ مُدَّةٍ مِنَ الزَّمَانِ أَنَّ النَّهْرَ يَبَسَ لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ مَطَرٌ فِي الْأَرْضِ.⁸وَكَانَ لَهُ كَلَامُ الرَّبِّ،⁹فَمَ إِذْهَبَ إِلَى صِرْقَةٍ الَّتِي لِيَصِيدُونَ وَأَقِمَ هُنَاكَ. هُوَذَا قَدْ أَمَرْتُ هُنَاكَ أَرْمَلَةً أَنْ تَعُولَكَ.¹⁰فَقَامَ وَدَهَبَ إِلَى صِرْقَةٍ. وَجَاءَ إِلَى بَابِ الْمَدِينَةِ، وَإِذَا بِأَمْرَأَةٍ أَرْمَلَةٍ هُنَاكَ تَفْشُ عِيدَانًا، فَتَادَاهَا وَقَالَ، هَاتِي لِي قَلِيلَ مَاءٍ فِي إِنَاءٍ فَاشْرَبْ.¹¹وَفِيمَا هِيَ ذَاهِبَةٌ لِتَأْتِي بِهِ تَادَاهَا وَقَالَ، هَاتِي لِي كِسْرَةً خُبْزٍ فِي يَدِي.¹²فَقَالَتْ، حَيُّ هُوَ الرَّبُّ إِلَهُكَ إِنَّهُ لَيْسَتْ عِنْدِي كَعْكَةٌ، وَلَكِنْ مِلءُ كَفٍّ مِنَ الدَّقِيقِ فِي الْكُؤَارِ، وَقَلِيلٌ مِنَ الزَّيْتِ فِي الْكُوزِ، وَهَتَدًا أَفْشُ عُودَيْنِ لَاتِي وَأَعْمَلُهُ لِي وَلِابْنِي لِتَأْكُلَهُ ثُمَّ تَمُوتُ.¹³فَقَالَ لَهَا إِيلِيَّا، لَا تَخَافِي. ادْخُلِي وَأَعْمَلِي كَقَوْلِكَ، وَلَكِنْ اْعْمَلِي لِي مِنْهَا كَعْكَةً صَغِيرَةً أَوَّلًا وَاخْرُجِي بِهَا إِلَيَّ، ثُمَّ اْعْمَلِي لَكَ وَلِابْنِكَ أَحَبَرًا.¹⁴لَأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ، إِنَّ كُؤَارَ الدَّقِيقِ لَا يَفْرُغُ، وَكُوزُ الزَّيْتِ لَا يَنْقُصُ، إِلَى الْيَوْمِ الَّذِي فِيهِ يُعْطِي الرَّبُّ مَطَرًا عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ.¹⁵فَذَهَبَتْ وَقَعَلَتْ حَسَبَ قَوْلِ إِيلِيَّا، وَأَكَلَتْ هِيَ وَهُوَ وَبَنُوتُهَا أَيَّامًا.¹⁶كُؤَارُ الدَّقِيقِ لَمْ يَفْرُغْ، وَكُوزُ الزَّيْتِ لَمْ يَنْقُصْ، حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ عَنْ يَدِ إِيلِيَّا.¹⁷وَبَعْدَ هَذِهِ الْأُمُورِ مَرَضَ ابْنُ الْمَرْأَةِ صَاحِبَةِ الْبَيْتِ وَاشْتَدَّ مَرَضُهُ شَدًّا حَتَّى لَمْ يَبْقَ فِيهِ نَسَمَةٌ.¹⁸فَقَالَتْ لِإِيلِيَّا، مَا لِي وَلَكَ يَا رَجُلَ اللَّهِ. هَلْ جِئْتَ إِلَيَّ لِتُكَبِّرَ ابْنِي وَإِمَاتَةَ ابْنِي.¹⁹فَقَالَ لَهَا، أَعْطِينِي ابْنُكَ. وَأَخَذَهُ مِنْ حَضَنِهَا وَضَعَهُ بِهِ إِلَى الْعُلْيَةِ الَّتِي كَانَ مُقِيمًا بِهَا، وَأَصْجَعَهُ عَلَى سَرِيرِهِ.²⁰وَصَرَخَ إِلَى الرَّبِّ، أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي، أَيْضًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَتَا تَارِلَ عِنْدَهَا قَدْ أَسَاتَ بِأَمَاتِكَ ابْنَهَا.²¹فَتَمَدَّدَ عَلَى الْوَلَدِ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ، وَصَرَخَ إِلَى الرَّبِّ، يَا رَبُّ إِلَهِي، لِيَتْرَجِعَ نَفْسُ هَذَا الْوَلَدِ إِلَى جَوْفِهِ.²²فَسَمِعَ الرَّبُّ لَصَوْتِ إِيلِيَّا، فَارْجَعَتْ نَفْسُ الْوَلَدِ

said unto her, Fear not; go and do as thou hast said: but make me thereof a little cake first, and bring it unto me, and after make for thee and for thy son.¹⁴ For thus saith the LORD God of Israel, The barrel of meal shall not waste, neither shall the cruse of oil fail, until the day that the LORD sendeth rain upon the earth.¹⁵ And she went and did according to the saying of Elijah: and she, and he, and her house, did eat many days.¹⁶ And the barrel of meal wasted not, neither did the cruse of oil fail, according to the word of the LORD, which he spake by Elijah.¹⁷ And it came to pass after these things, that the son of the woman, the mistress of the house, fell sick; and his sickness was so sore, that there was no breath left in him.¹⁸ And she said unto Elijah, What have I to do with thee, O thou man of God? art thou come unto me to call my sin to remembrance, and to slay my son?¹⁹ And he said unto her, Give me thy son. And he took him out of her bosom, and carried him up into a loft, where he abode, and laid him upon his own bed.²⁰ And he cried unto the LORD, and said, O LORD my God, hast thou also brought evil upon the widow with whom I sojourn, by slaying her son?²¹ And he stretched himself upon the child three times, and cried unto the LORD, and said, O LORD my God, I pray thee, let this child's soul come into him again.²² And the LORD heard the voice of Elijah; and the soul of the child came into him again, and he revived.²³ And Elijah took the child, and brought him down out of the chamber into the house, and delivered him unto his mother: and Elijah said, See, thy son

إِلَى جُوفِهِ قَعَاشَ.²³ فَأَجَدَ إِيْلِيَّا الْوَلَدَ وَتَرَلَّ بِهِ مِنَ الْعُلْيَةِ إِلَى الْبَيْتِ وَدَفَعَهُ لَأُمِّهِ. وَقَالَ إِيْلِيَّا، انْظُرِي. ابْنُكَ حَيٌّ.²⁴ فَقَالَتِ الْمَرْأَةُ لِيْلِيَّا، هَذَا الْوَقْتُ عَلِمْتُ أَنَّكَ رَجُلُ اللَّهِ، وَأَنَّ كَلَامَ الرَّبِّ فِي فَمِكَ حَقٌّ.

liveth.²⁴ And the woman said to Elijah, Now by this I know that thou art a man of God, and that the word of the LORD in thy mouth is truth.